

༄༅། །མཁའ་འགྲོའི་བསྐྱང་བསྐྱུས་པརྩའི་རྒྱུད་མང་ཞེས་བྱ་བ་བཞུགས་སོ།།

*The Melodious Tamboura of the Lotus
The Concise Fulfillment of the Dakinis*

ཧྲིཿ ཚོགས་ཁང་བདེ་ཆེན་པརྩ་འོད། །

HRIH TSHOK KHANG DÉ CHHEN PEMA Ö
Hrih In the assembly palace of great exaltation, Radiant Lotus Light,

རྣམ་འབྱོར་བདེ་ཆེན་སྐྱབ་པ་པོ། །

NAL JYOR DÉ CHHEN DRUB PA PO
Maha yogis and yoginis are accomplishing great wisdom exaltation,

དམ་ཇམ་བདེ་ཆེན་བདུད་ཚི་ཆེ། །

DAM DZAY DÉ CHHEN DÜ TSI CHHÉ
Offering sublime great exaltation *amrita*

མད་བྱུང་བདེ་ཆེན་སྤྲིན་ཕུང་འཕྲོ། །

MAY JYUNG DÉ CHHEN TRIN P'HUNG T'HRO
Illuminating clouds of wondrous great exaltation.

མཁའ་འགྲོ་བདེ་ཆེན་རྒྱལ་མོའི་ཚོགས། །

KHAN DRO DÉ CHHEN GYAL MÖ TSHOK
Great exaltation queen, Yeshé Tsogyal, and your gathering of dakinis,

ཐུགས་དམ་བདེ་ཆེན་དབྱིངས་སུ་བསྐྱང་། ། །

T'HUK DAM DÉ CHHEN YING SU KANG
May your great exaltation wisdom Dharmakaya mind be fulfilled.

རིགས་ཀུན་བྱུང་བདག་འོད་མི་འགྲུང། །

RIK KUN KHYAB DAK Ö MI GYUR
All-pervading lord, the essence of all Buddha families, holder of unchangeable boundless light,

སྣང་བ་མཐའ་ཡས་སྤྱགས་དམ་བསྐྱང་། །

NANG WA T'HA YAY T'HUK DAM KANG
Buddha Amitabha, may your unconditioned wishes be fulfilled.

འགྲོ་བ་ཀུན་འདུལ་སྣང་རྗེའི་གཏེར། །

DRO WA KUN DUL NYING JEI TER
Treasure of compassion who subdues all beings,

སྤྱན་རས་གཟིགས་ཀྱི་སྤྱགས་དམ་བསྐྱང་། །

CHYEN RAY ZIK KYI T'HUK DAM KANG
Avalokiteshvara, may your unconditioned wishes be fulfilled.

འཁོར་འདས་ཟིལ་གཞོན་ཐོད་ཐང་རྩལ། །

KHOR DAY ZIL NÖN T'HÖ T'HRENG TSAL
Conqueror of all samsara and nirvana who wears a rosary of bone ornaments,

པདྨ་གར་དབང་སྤྱགས་དམ་བསྐྱང་། །

PEMA GAR WANG T'HUK DAM KANG
Supreme Victorious Lotus Dancer, Padmasambhava, may your unconditioned wisdom heart be fulfilled.

དགྲིལ་འཁོར་གཙོ་མཚོག་དབྱིངས་སྤྱག་ཡུམ། །

KYIL KHOR TSO CHHOK YING CHHYUK YUM
Supreme queen consort of the mandala, abiding in Dharmakaya,

ཡེ་ཤེས་མཚོ་རྒྱལ་སྤྱགས་དམ་བསྐྱང་། །

YE SHEY TSHO GYAL T'HUK DAM KANG
Victorious Ocean of Wisdom, Yeshé Tsogyal, may your unconditioned wishes be fulfilled.

གང་འདུལ་སྤྱུལ་པའི་སྤྱུ་འཕྲུལ་གར། །

GANG DUL TRUL PAI GYU T'HRUL GAR
Those who subdue by any skillful means with miraculous activities according to the phenomena of sentient beings,

འབུམ་སྤྱལ་མཁའ་འགྲོའི་སྤྱལ་ས་དམ་བསྐྱེད། །

BUM T'HRAK KHAN DRÖ T'HUK DAM KANG

All one hundred thousand dakinis, may your unconditioned wishes be fulfilled.

ཐོགས་མེད་ཐིན་ལས་རྩུ་འཕྲུལ་བདག །

T'HOK MÉ T'HRIN LAY DZU T'HRUL DAK

Holders of unobstructed miraculous activity,

དམ་ཅན་ཚེས་སྲུང་སྤྱལ་ས་དམ་བསྐྱེད། །

DAM CHEN CHHÖ SUNG T'HUK DAM KANG

Keepers of pure samaya, Dharmapalas, may your wishes be fulfilled.

དོ་རྩེ་ཐེག་པའི་དམ་ཚིག་དང་། །

DOR JÉ T'HEK PAI DAM TSHIK DANG

Whatever samaya of the Vajrayana tradition

འགལ་བའི་ཉམས་ཆག་ཅི་མཚིས་བཤགས། །

GAL WAI NYAM CHHAK CHI CHHIY SHAK

Is broken is openly confessed.

ཕྱི་ནང་གསང་བའི་བར་ཆད་གཤགས། །

CHHYI NANG SANG WAI BAR CHHAY GEK

May outer, inner, and secret obstacles be purified

འཕོ་མེད་འོད་གསལ་གློང་དུ་སོལ། །

P'HO MÉ Ö SAL LONG DU SOL

In inconceivable, unwavering, flawless wisdom light.

མཚོག་དང་སྤུན་མོང་དངོས་གྲུབ་ཀུན། །

CHHOK DANG T'HUN MONG NGÖ DRUB KUN

May all supreme and common siddhis

ཚོ་འདིར་འགྲུབ་པའི་ཐིན་ལས་མཛོད། །

TSHÉ DIR DRUB PAI T'HRIN LAY DZÖ

And activities be accomplished in this life.

